

Nutzungshinweise:

Diese Druckansicht dient nur zu Arbeitszwecken. Zitieren Sie ggf. direkt die [digitale Edition](#).
Dieses Werk ist lizenziert unter einer Creative Commons Namensnennung - Nicht-kommerziell - Weitergabe unter gleichen Bedingungen 4.0 International Lizenz.

Zitiervorschlag:

Nikolaj Francevič Daniel'son an Karl Marx in London. Sankt Petersburg, Sonntag, 29. Oktober 1871. In: Marx-Engels-Gesamtausgabe digital, hg. v. der Internationalen Marx-Engels-Stiftung, Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften, Berlin. URL <https://megadigital.bbaw.de/briefe/detail.xql?id=M7864932>

Nikolaj Francevič Daniel'son an Karl Marx in London. Sankt Petersburg, Sonntag, 29. Oktober 1871

Lindenberg, Thomas (Bearbeitung)

Lura, Caroline (Bearbeitung)

Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften (BBAW) Marx-Engels-Gesamtausgabe

Handschrift: Handschrift: RGASPI f. 1 op. 5 d. 2602

Handschriftenbeschreibung:

Soweit aus der Fotokopie zu ersehen ist, besteht der Brief aus einem Bogen vergilbtem Papier. Daniel'son hat die erste Seite vollständig, die zweite zu einem Viertel beschrieben; die übrigen zwei Seiten sind leer.
Schreibmaterial: schwarze Tinte.

Archivsignatur des Moskauer Marx-Engels-Instituts (IME) auf den beschriebenen Seiten mit Bleistift: „Rj 948a–b“.

Erstveröffentlichung: in russischer Übersetzung: *Летописи Марксизма/ Letopisi marksizma*. No. 2. Moskau-Leningrad 1930. S. 42.

in russischer Übersetzung: *К. Маркс, Ф. Энгельс и революционная Россия* (1967). S. 225.

In der Sprache des Originals wird der Brief hier erstmals veröffentlicht.

Absender: Nikolaj Francevič Daniel'son

Schreibort: Sankt Petersburg

Schreibdatum: 1871-10-29

Empfänger: Karl Marx

Empfangsort: London

| 17 October

Hochgeehrter Herr.

Indem wir den **I Band des Capitals**^b vollständig beendet haben^a, sind wir in Erwartung des von Ihnen versprochenen umgearbeiteten I^{te[n]} Kapitels stehen geblieben; aber dann that es uns leid das russische Publicum nicht mit der meisterhaften Darlegung desselben bekannt machen zu können, denn abgesehen von seiner Abstracktheit ist das I^{te} Kapitel unserer Meinung nach eines von den besten des Buches. Um die Erscheinung des Werkes nicht aufzuhalten (wir haben beschlossen es nicht später als im December dieses Jahres herauszugeben) haben wir mit dem Druck schon begonnen. Das umgearbeitete I^{te} Kapitel (wenn Sie Ihre Absicht nicht geändert haben), so wie auch verschiedene andere kleine Aenderungen haben wir beschlossen am Ende des Buches beizulegen; (der Leser wird natürlich durch die doppelte Darlegung nichts verlieren). – Dies alles in Betracht ziehend bitten wir Sie uns mitzuthellen, zu welcher Zeit annähernd wir die Sendung desselben erwarten können. – Ich habe Ihnen in diesen Tagen die Werke eines

der besten russischen Publicisten und Kritikers **Dobrolubow^e**s geschickt. In freier Stunde wird er Ihnen ein wirkliches Vergnügen bereiten. Es ist zu bemerken, dass der Verfasser noch sehr jung starb, er war bloß 25 Jahre alt. Er war der Freund von dem **Verfasser^g** des „On Mill's Pol. Economy“^{hf}. –

Die Reformfrage in Hinsicht der Steuer wird jetzt in einer besonderen Commission unter der Vorsicht von **Walujeffⁱ** durchgesehen. Diese Commission beschäftigt sich speciell mit der politischen Seite dieser Reform

Mit Hochachtung

NDaniel'son

Erläuterungen

a) **German Aleksandrovič Lopatin^c** und Daniel'son fertigten eine russische Übersetzung vom ersten Band des „Kapitals“ an (Karl Marx: Kapital. Kritika Političeskoj Ekonomii. / Карлъ Марксъ: Капиталь. Критика политической экономии. Переводъ съ немецкаго. Т. 1. Кн. 1: Процессъ производства капитала. С.-Петербургъ 1872, Bd. 1, übers. von [German Lopatin] und [N. F. Daniel'son], S.-Peterburg 1872^d); siehe hierzu auch N. F. Daniel'son an Marx, 23.5.1871.

b) [Zotero Link für: I Band des Capitals](#)

c) Lopatin (Лопатин), German Aleksandrovič (1845-1918)

d) [Zotero Link für: Karl Marx: Kapital. Kritika Političeskoj Ekonomii. / Карлъ Марксъ: Капиталь. Критика политической экономии. Переводъ съ немецкаго. Т. 1. Кн. 1: Процессъ производства капитала. С.-Петербургъ 1872, Bd. 1, übers. von \[German Lopatin\] und \[N. F. Daniel'son\], S.-Peterburg 1872](#)

e) Dobroljubov (Добролюбов), Nikolaj Aleksandrovič (1836-1861)

f) Siehe Marx an Daniel'son, 13.6.1871.

g) Černyševskij, Nikolaj Gavrilovič (1828-1889)

h) [Zotero Link für: „On Mill's Pol. Economy“](#)

i) Valuev, Petr Alexandrovič (1815-1890)

Kritischer Apparat